



Nō te aha e 'oroma'i / Pourquoi subir ?

*Compositeur Jean Marie Biret . Auteurs : JM Biret et Vaihere Pohue.
Ce texte fait partie du spectacle « je revendique le droit de t'aimer » du groupe Manahau mené par JM Biret. 2023.*

*E fārerei iho ā tātou
Nous rencontrons*

*I te tahi mau ta'ata arutaruta`
des personnes avides*

*Hi'ihia e te 'anapa fa'ahema o te hinuhinu
Bercées par l'éclat tentateur de la gloire*

*'Ītāta'e tei rere i te reremaurira'a
Les sternes blanches s'envolèrent comme un vol d'âmes*

*O tō mātou iho ta'ata
à la consternation de tout notre être*

*Haere'a ataata, ta'iara fa'atupu āiha
Comportement choquant, attitude vexante*

*Nō Mana-Rua te ohueraai
que celle de Mana Rua le perturbateur*

*Mānihinihi a'e nei mātou, tīni a'e ra ato'a
Nous ressentimes un mal être nous ressentimes de la solitude*

*Hōau 'ae nei te ferurira'a
Notre pensée s'affaiblit*

*I mua i te ho'o 'āi'a
devant la trahison*

*Tei 'eia i te marumana o te parau ti'a
qui déroba la majesté de la parole juste*

*Pōfetō tō manava
Nos entrailles suffoquèrent*

*I te 'ōrama 'ārehurehu o te nounou
devant la vision incertaine et trouble de la convoitise*

*Pāhae tā'ue a'e ra tō varua,
Notre âme fut déchirée*

